

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE



**MADRID, 18 AVRIL 2007**

### **ESPAÑOL:**

En los próximos días, los franceses residentes en España tendrán que elegir el destino de Francia para los cinco próximos años. Esta elección es más que nunca fundamental, porque los desafíos son grandes para nuestro país. Será la ocasión de elegir un tipo de sociedad antes que a una persona, de expresar una visión de Francia, un Deseo de Futuro.

Hoy en día, muchos franceses dudan, se resignan o están indignados. Los gobiernos de derechas han agravado la crisis profunda que mina la sociedad francesa: han aumentado las desigualdades sociales, cada día más visibles, acumulado el déficit público y social, entorpecido la competitividad económica, abandonado toda política industrial digna de ese nombre, menospreciado el diálogo social y empobrecido el prestigio cultural de Francia y su presencia en el extranjero.

Estamos a tiempo de actuar para que esto cambie. La izquierda de gobierno (PRG, MRC) se ha unido a la candidatura de Ségolène Royal, designada por el Partido Socialista, para ganar la elección presidencial y poner un punto y final a 12 años de presidencia de derechas que ha llevado a Francia a la situación económica, social y humana en la que se encuentra.

**El Pacto Presidencial de Ségolène Royal está basado en la escucha de cientos de miles de ciudadanos, francesas y franceses, que se reunieron en los Debates Participativos. Este pacto tiene por ambición poner en marcha la sociedad y hacer que Francia se recupere, que se vuelva a encontrar consigo misma y acometa el verdadero cambio que hoy es urgente realizar. Propone a cada ciudadano participar en este proyecto de futuro, y quiere dar a todos la oportunidad de tener una vida plena. Pretende volver a dar confianza involucrando a todos los ciudadanos para que contribuyan a esta revolución democrática, bajo el principio de que a cada derecho corresponde un deber.**

Nosotros, franceses que vivimos en España, conocemos muy bien esta derecha que pretende gobernar con Sarkozy: es la derecha del Partido Popular, verdadera referencia para Sarkozy, que recientemente recordó en Madrid, su admiración hacia Aznar y su apoyo incondicional a Rajoy. La derecha "nueva y sin complejos" de Sarkozy es una derecha radical y ultra-liberal, una derecha autoritaria y reaccionaria, que tiende la mano a la extrema derecha. Representa un peligro para la democracia y los principios de la República.

Hoy, **Ségolène Royal** representa la única defensa eficaz contra esta derecha y la verdadera ruptura con la política llevada a cabo desde hace cinco años. Su Pacto Presidencial demuestra la voluntad de hacer política de otra manera. Representa un nuevo sople democrático para el país. Propone una Presidencia de la República basada en el principio de responsabilidad y de respeto a unas instituciones profundamente renovadas. Ségolène Royal aspira a ser la Presidenta de todos los franceses. Aglutina las distintas generaciones y quiere reforzar la cohesión social. Se opone firmemente a enfrentar entre sí a los franceses como lo hacen, con fines electoralistas, sus adversarios. Representa un nuevo socialismo dispuesto a encarar los desafíos del mundo moderno.

## **FRANÇÉS :**

Dans quelques jours, les français résidents en Espagne seront appelés à choisir le destin de la France pour les cinq prochaines années. Ce choix est plus que jamais d'une importance capitale, tant les défis à relever sont grands pour notre pays. Bien plus qu'un choix de personne, ce sera avant tout l'occasion pour vous d'exprimer un choix de société, une vision pour la France, un Désir d'Avenir.

Aujourd'hui, beaucoup de Français doutent, se résignent ou sont en colère. Les gouvernements de droite ont aggravé la crise profonde qui mine notre société : ils ont augmenté les inégalités sociales, de plus en plus visibles, accumulé les déficits publics et sociaux, handicapé la compétitivité de l'économie, abandonné toute politique industrielle digne de ce nom, méprisé le dialogue social et terni le rayonnement culturel de la France et la présence de la France à l'étranger.

Il est temps d'agir pour que cela change. La gauche de gouvernement (PRG, MRC) s'est réunie autour de Ségolène Royal, candidate désignée par le Parti Socialiste, pour gagner cette Élection Présidentielle et mettre un terme à 12 ans de présidence de droite qui ont mené la France dans la situation économique, sociale et humaine où elle se trouve.

**Le Pacte présidentiel de Ségolène Royal est fondé sur l'écoute de centaines de milliers de Françaises et de Français lors des Débats Participatifs. Ce pacte a pour ambition de remettre la société en mouvement et faire que la France se redresse, que chacun l'aime, se retrouve en elle et accomplisse le vrai changement qu'il est aujourd'hui urgent de réaliser. Il propose à chacun de participer à cet avenir, et veut donner à chacun la chance de réussir dans sa vie. Il veut refonder la confiance en engageant chacun à contribuer à cette révolution démocratique, sur le principe qu'à chaque droit correspond un devoir.**

Nous, Français qui vivons en Espagne, nous connaissons très bien cette droite qui prétend vouloir nous gouverner avec Sarkozy : c'est la droite qu'incarne ici le Parti Populaire, véritable référence pour Sarkozy qui a récemment rappelé à Madrid son amitié, son admiration envers Aznar et son soutien sans faille à Rajoy. La droite « nouvelle et décomplexée » de Sarkozy est une Droite radicale et ultra-libérale, une droite autoritaire et réactionnaire, qui tend la main à l'extrême droite et représente un danger pour la démocratie et les principes de la République.

Aujourd'hui, seule Ségolène Royal incarne un rempart contre cette droite et une vraie rupture avec la politique menée depuis cinq ans. Son Pacte Présidentiel démontre sa volonté de faire de la politique autrement. Elle incarne un nouveau souffle démocratique pour le pays. Elle propose une Présidence de la République fondée sur le principe de responsabilité et dans le respect des institutions profondément renouvelées. Ségolène Royal aspire à devenir la Présidente de tous les Français. Elle rassemble les générations et veut renforcer la cohésion sociale. Elle se refuse à opposer les Français entre eux comme le font, à des fins clientélistes, ses adversaires. Elle incarne un nouveau socialisme prêt à relever les défis du monde moderne.

## **CONTACT :**

Le comité local de campagne  
de Ségolène Royal,

<http://madrid.poursegolene.net>  
<http://psf-madrid.blogspot.com/>  
[segolene2007madrid@yahoo.fr](mailto:segolene2007madrid@yahoo.fr)



internet : <http://madrid.parti-socialiste.fr/>  
adresse mail : [madrid@ffe-ps.org](mailto:madrid@ffe-ps.org)  
téléphone : 660.87.35.84